



# Janaína Cunha

TRANSLATOR & INTERPRETER



+34 605 640 933



[info@janainacunha.es](mailto:info@janainacunha.es)



Madrid, España



[linkedin.com/in/janacunha/](https://www.linkedin.com/in/janacunha/)

## ABOUT ME

**Native Brazilian Portuguese speaker**, based in Madrid, Spain, I hold a **postgraduate certificate in Translation, 10 years' experience** as a full-time professional translator, having translated over **7 million words** from English and Spanish into my native Portuguese.

## LANGUAGES

### Brazilian Portuguese

A Language (Native)

### Spanish

B Language - C2 level (DELE Certificate - Cervantes Institute)

### English

C Language - C2 level (CPE Certificate - Cambridge Institute)

## SERVICES

- Translation, reviewing and postediting
- Quality assurance
- Linguistic adaptation of Portuguese variants
- Transcription and subtitling
- Interpretation services

## SOFTWARE

- SDL Trados Studio, Xbench
- memoQ, Phrase, SmartCAT
- MS Office, Adobe Pro, InDesign

## WORK EXPERIENCE

### Freelance Professional Translator (10 years)

Translation of technical and commercial documents, including: user manuals and guides, books, product catalogues, contracts, financial reports, corporate communication, training and marketing materials, newsletters, press releases, software and websites.

### Conference Interpreter (1 year)

Simultaneous and consecutive interpreting services, in both on-site and remote modalities (RSI), public service interpreting (OPI, VRI), and in-person liaison interpreting.

### Project Manager (5 years)

Strategic planning of translation projects, definition of deadlines and required resources, assignment to translators, quality supervision, revision and formatting of translated documents, and client service.

## EDUCATION

### Certificate in Interpretation

Faculdade Phorte (Brazil) | 2024 - 2025

### Certificate in Translation

Estácio de Sá University (Brazil) | 2015-2017

### Bachelor of Arts in History

Federal University of Rio Grande do Sul (Brazil) | 1999 - 2004

## AREAS OF EXPERTISE

- IT & Computing
- Telecommunications and engineering
- Business and HR
- Marketing, fashion and entertainment
- Gastronomy, tourism and travel